

D. 2000 — 191

[99/33097]

10. JUNI 1999 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 über die Kantonalprüfung und die Vergabe des Abschlusszeugnisses der Grundschule

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere des Artikels 6;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 zur Festlegung der Form und der Regeln bezüglich der Vergabe des Abschlusszeugnisses der Grundschule;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 über die Kantonalprüfung und die Vergabe des Abschlusszeugnisses der Grundschule;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 8. Juni 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 9. Juni 1999;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 §1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Kantonalprüfung für das Ziviljahr 1999 in Kürze stattfinden wird und dass es daher unerlässlich ist, die Bestimmungen über die finanziellen Entschädigungen festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften, und nach Beratung der Regierung vom 28. April 1999,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 über die Kantonalprüfung und die Vergabe des Abschlusszeugnisses der Grundschule wird ein Paragraf 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3 Der Vorsitzende und die Mitglieder des Prüfungsausschusses erhalten Anwesenheitsgelder, die pauschal pro Sitzungstag wie folgt festgelegt werden:

1. für den Vorsitzenden: 2 000 BEF

2. für die Mitglieder: 1 500 BEF

Bezüglich der Fahrtentschädigungen gelten für die in Absatz 1 angeführten Mitglieder die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeuges gilt Steuer-PS 7.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Mai 1999 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Juni 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

W. SCHRÖDER

—
TRADUCTION

F. 2000 — 191

[99/33097]

10 JUNI 1999. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 15 juin 1984 relatif à l'examen cantonal pour la délivrance du certificat d'études de base

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 1984 déterminant la forme et les règles de délivrance du certificat d'études de base;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 1984 relatif à l'examen cantonal pour la délivrance du certificat d'études de base;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 juin 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 9 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'examen cantonal pour l'année civile 1999 aura lieu sous peu et qu'il est dès lors indispensable de fixer les dispositions en matière d'indemnisation financière;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites, et après délibération du Gouvernement en date du 28 avril 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 15 juin 1984 relatif à l'examen cantonal pour la délivrance du certificat d'études de base, il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Le président et les membres du jury d'examen perçoivent des jetons de présence dont le montant est fixé forfaitairement par jour de session à :

1° 2 000 francs pour le président;

2° 1 500 francs pour les membres.

En ce qui concerne l'indemnité de déplacement, les dispositions applicables aux agents du Ministère du rang I F le sont aux membres visés au premier alinéa. En cas d'utilisation d'un véhicule personnel, la puissance fiscale retenue est de 7 CV. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} mai 1999.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 juin 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 2000 — 191

[99/33097]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1984 betreffende het kantonaal examen tot uitkering van het getuigschrift van basisonderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 1984 tot vaststelling van de vorm en van de regels voor de uitreiking van het getuigschrift van het basisonderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 1984 betreffende het kantonaal examen tot uitreiking van het getuigschrift van basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 juni 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 9 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het kantonaal examen voor het kalenderjaar 1999 binnenkort zal plaatsvinden en dat het derhalve onontbeerlijk is de bepalingen inzake financiële vergoeding vast te leggen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen, en na beraadslaging van de Regering op 28 april 1999,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 juni 1984 betreffende het kantonaal examen tot uitreiking van het getuigschrift van basisonderwijs wordt een § 3 ingevoegd dat luidt als volgt :

« § 3. De voorzitter en de leden van de examencommissie verkrijgen een presentiegeld waarvan het forfaitair bedrag per zittingsdag als volgt vastgelegd wordt :

1° 2 000 BF voor de voorzitter;

2° 1 500 BF voor de leden.

Wat de reiskostenvergoeding betreft, gelden voor de in het eerste lid bedoelde leden de bepalingen die toepasselijk zijn op de ambtenaren van het Ministerie van de rang I F. Bij het gebruik van een privé-voertuig wordt het fiscaal vermogen van 7 PK in aanmerking genomen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 mei 1999.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER